

フランス語通訳・翻訳家 松原容子氏 講演会



フランスの魅力、

そして

フランス語を仕事にするという愉しみ

第1回 2018年9月28日(金)

時間 各回 13:30~15:00

第2回 10月26日(金)

参加費 各回 2,000円(会員)
2,500円(一般)

第3回 11月16日(金)

時間 神戸日仏協会事務局(神戸国際会館17F)

フランス語の通訳者・翻訳家として、世界を舞台に長年ご活躍されている松原容子さんをお迎えし、全3回にわたり、その仕事ならではの魅力、また松原さんが見てきたフランスについてお話していただきます。各国要人の通訳としての貴重なエピソードや、フランスにまつわる幅広い見識に触れられる、またとない機会です。フランス語学習者にとっては、特に興味深く、刺激に満ちたテーマです。

第1回「フランス語通訳・翻訳家として」

この仕事を始めてから、いつのまにか数十年が経っていました。シリーズ第1回目は、過去数十年間に会った数多くの人々の思い出、エピソードなど(中には冷や汗ものの思い出もあり)、仕事から学んだ数々の事柄に触れ、通訳という仕事(その役割、面白さ)についてお話しします。

第1回講演の
お申し込みは
9/20(木)



講師プロフィール

Yoko MATSUBARA

第2回「フランスの教育制度と子供支援について」

フランスは大学だけでなく、Grandes écoles(グランゼコール)という独特の教育制度を持っています。この回では日本でもあまり知られていない教育制度の一面と、手厚い子供手当についてお話しします。

第2回講演の
お申し込みは
10/18(木)

第3回「フランスのおもしろさ」

...は、と聞かれると、思わず「知・美・胃・遊・感性の融合」と答えてしまいます。それらの根底を流れるのは、自由の精神と遊び心でしょうか。しかもきちんとした理論性も見せてくれます。この回では、こういう相反するような特性を、日常生活やシャンソン、アートとの関わり等を通して探り、シリーズのまとめとしたいと思います。

第3回講演の
お申し込みは
11/8(木)

- 関西学院大学文学部仏文科卒業。
- 1975~1977 フランス留学
Université Sorbonne Nouvelle Paris III 文学部
および パリ・リアンス・フランスセーズ校
-「外国人のためのフランス語教師資格」を習得。
- 帰国後フリーランスのフランス語通訳・翻訳業務を開始し次のような仕事に携わる：に
・地方自治体(大阪府・兵庫県・神戸市他)、
・技術・産業関係(通産省外郭団体海外技術者研修協会、
工作機械、精密機械他
・文化関係(神戸ルーブル展、京都ルーブル展、神戸
オルセー美術館展、滋賀県立美術館等)
・各種会議・講演会・記者会見
仕事の例：モナコのレニエ大公・グレース王妃や、
セネガル大統領来日の折の通訳
(ここでフリーランスは一旦停止)
- 1987 在大阪フランス総領事館総領事通訳兼秘書として勤務。
- 1989 再渡仏し、ロレーヌ地方の公共機関 APEILOR
(ロレーヌ産業振興協会)で日本投資担当として勤務。
- 1991 年帰国：フリーランス通訳・翻訳を再開
- 1999 年よりカルチャーセンターなどで講師を始める
- 2007 年3月 フランス語専門教室・フランス文化サロン「デクヴェルト」を設立。
- 神戸日仏協会会員、大阪日仏協会会員、関西フランス会会員、日本ソムリエ協会認定ワインエキスパート

お申し込みは

神戸日仏協会事務局 TEL/FAX : 078-271-9464

Mail : kobenichifutsu@gmail.com まで